

Чжан Хэн не сразу отвел взгляд после того, как услышал слова Амеко. Он думал о том, как ему приступить к выполнению основной миссии, когда вуаля! — подсказка появилась прямо перед его глазами!

Эти парни перед ним, очевидно, были любителями тюнинговых автомобилей. Так что, если бы он смог каким-то образом влиться в их круг, он мог бы познакомиться с различными подпольными гонщиками и наладить хорошие отношения с одним или двумя из них. Возможно, он даже сможет уговорить их обучить его технике гонок на автомобилях.

Но была одна проблема.

Он чувствовал неприятие Амеко по отношению к этим людям. Без её помощи в переводе у него не было возможности общаться с ними.

Должен ли он попытаться убедить Амеко помочь или просто без спроса втянуть её в это дело?

У Чжан Хэна не было времени колебаться, он опустил голову, прежде чем взгляд парня с повязкой на голове обратился к нему, избегая зрительного контакта. Остальные клиенты вокруг него сделали то же самое. Группа этих людей, казалось, имела чувство превосходства над обычными людьми, свистя и громко смеясь, они неторопливо шли к незанятому столу в конце зала.

То, что Чжан Хэн сдался в последний момент, не имело никакого отношения к Амеко, а было вызвано тем, что эта группа людей была настолько глупа, что, имея с ними дело, нужно было сначала довести свой IQ до их уровня.

Чжан Хэн не был склонен к мазохизму, поэтому он подумал и отказался от этого способа. Он не верил, что это единственный способ участвовать в подпольных гонках, и не думал, что сможет научиться чему-то полезному от этих парней.

Следующие две недели Чжан Хэн изучал японский язык и работал в западном ресторане. Хотя по поводу гонок у него не было никакого прогресса, однако его отношения с Амеко становились все лучше и лучше. Они работали вместе. Чжан Хэн помог Амеко исправить китайское произношение, а Амеко, в свою очередь, обучала его японскому языку. Кроме того, Чжан Хэн обнаружил у неё странную любовь к общению с помощью текстовых сообщений, причём по любому поводу, начиная с кота Персика до бродячих собак и скидок на бенто, продающихся в супермаркете.

Чжан Хэн получал сообщения от Амеко на уроке японского языка: [Ах! Сегодня учительница китайского языка одета в чрезвычайно милое цветочное платье, которое совсем не соответствует её возрасту! Все в шоке.]

Во время ужина он может получить сообщения от Амеко следующего содержания: [Большие новости! Это же катастрофа! Знаешь ли ты, что школьная собака Мацуко на самом деле —

кобель?!]

Нечто подобное может прийти ему перед сном: [Чжан-сан, тебе не кажется, что мир был бы ужасным местом, если бы не существовало кошек?]

Или то самое, которое он получал почти каждый день: [О нет, неужели я слишком увлечена отправкой сообщений? Ты ненавидишь меня? — Да? — Нет?]

“Нет. Я пересматривал сегодняшний урок.” Чжан Хэн отложил гелевую ручку и потер глаза. Хотя он еще не нашел никакой информации о подпольных гонках, проводимых по ночам, он не празднично проводил время. Ему казалось, что он вернулся в выпускной класс средней школы. Ради того, чтобы как можно скорее овладеть японским языком или, по крайней мере, быть в состоянии понять самые простые повседневные разговоры, он пошёл на все. Он сократил время своего сна до пяти часов, чтобы неустанно практиковать свой японский, даже играя на пианино в ресторане он всё время держал рядом книгу по основам японского языка.

Чжан Хэн чувствовал себя так, будто прибыл сюда не играть в игру, а посещать занятия по подготовке к школе!

“Чжан-сан, ты слишком много работаешь, по сравнению с тобой я чувствую, что совершенно зря трачу свою жизнь”, — восхищенно сказала Амеко.

“Я просто делаю то, что должен”. Чжан Хэн горько усмехнулся. По правде говоря, он не очень интересовался изучением языков, но на второй по прибытии сюда день он получил подсказку от таинственного голоса.

Голос подтвердил, что срок его возвращения был продлен до 420 дней. Впрочем, кое-что можно было бы спланировать наперёд. Он не мог рассчитывать на то, что Амеко будет его переводчиком в течение такого длительного периода. Более того, она уже подала заявление на то, чтобы стать студенткой по обмену в Китае, и, скорее всего, уедет в следующем учебном году. Чжан Хэн решил, что ему нужно стать независимым.

Четырнадцатимесячную учебную поездку, подобную этой, получить было бы очень сложно. Если бы он воспользовался этим и выучил местный язык, это не было бы пустой тратой времени.

У Чжан Хэна было смутное подозрение, что, если эта игра будет продолжаться, ему придется сначала выучить все основные языки мира.

Амеко всё также продолжала болтать о пустяках в своих текстовых сообщениях, и после недельной бомбардировки ими Чжан Хэн смог понять между строк ее сегодняшнего сообщения, что она пребывала в подавленном настроении.

Поэтому он набрал: [Что с тобой случилось?] Но прежде, чем отправить сообщение, он решил набрать её номер. “Амеко, у тебя какие-то проблемы?”

Последняя была немного удивлена, когда ей позвонили. Её голос был немного хриплым, казалось, что она только что плакала. “Чжан-сан. Прости, что беспокою тебя. Вообще-то ничего серьёзного. Это просто семейное дело, нет, это не может считаться семейным делом, этот человек покинул нас шесть лет назад”.

“Тебе станет легче, если ты поговоришь об этом, ты можешь рассказать мне, если хочешь, а я помогу тебе сохранить это в тайне, в конце концов, никто здесь не может понять, что я говорю, кроме тебя”.

Амеко, грустившую на другом конце телефона, эти слова позабавили, после чего она рассказала свою историю Чжан Хэну. Оказалось, что, когда она была моложе, её отец пристрастился к ставкам на скачках. Он проиграл все деньги семьи, а её мать не выдержала, и они развелись.

После того, как они разорвали все отношения, её мать вышла замуж вторично и родила младшего брата Амеко. Их жизнь была очень гармоничной.

Однако, когда она поступила в университет, её отец каким-то образом сумел найти её контактные данные и снова обратился к ней. Когда они впервые встретились, он попросил её одолжить ему денег, сначала сказав, что у него возникли трудности в бизнесе и ему нужно свести концы с концами. Затем был второй раз, а затем – третий... Тогда Амеко, наконец, начала что-то подозревать. Она выяснила, что он не только продолжал играть на скачках, но и имел привычку выпивать.

Отец и дочь поссорились и не разговаривали друг с другом несколько месяцев. Всего за час до полудня Амеко позвонил её отец и сказал, что его избил сборщик долгов и у него нет денег, чтобы пойти к врачу. Однако, усвоив урок прошлого, Амеко не стала перечислять ему заработанные тяжёлым трудом деньги. Поэтому отец назвал её неблагодарной и даже сказал, что у него больше нет дочери!

Амеко не смогла сдержать слёз и спросила Чжан Хэна на другом конце телефона: “Чжан-сан, я очень бесчувственная?”

“Э-э, я думаю, что твой отец ведёт себя крайне неразумно. Судя по всему, он, скорее всего, лжет. Но если ты беспокоишься о нём, я могу пойти с тобой к нему завтра”.

“Правда? Но не будет ли это слишком с моей стороны, беспокоить тебя из-за проблем моей семьи?” — Амеко смутилась.

“Нет! Я уже некоторое время почти на пределе. Я либо учу японский, либо играю на пианино в ресторане, так что хорошо, что мне выпала передышка”, — Чжан Хэн выпалил всё это от

чистого сердца. Если бы ему пришлось ещё раз взглянуть на один из этих слогов Кана, его бы просто вырвало.

“Завтра суббота, так что пойдем утром после работы!”

“Хорошо!”

“Большое спасибо, Чжан-сан!”

“Не за что”.

Инцидент с Амеко был всего лишь небольшим происшествием. Чжан Хэн не придал этому большого значения, положив трубку, он снова начал думать о том, как улучшить свои навыки управления автомобилем. Прошло уже 15 дней после начала этого раунда, а он всё ещё не приступил к основной миссии. Любой другой игрок на его месте уже начал бы паниковать!

Однако, Чжан Хэн не так беспокоился, потому что его раунд длился 14 месяцев. Но он не мог позволить себе продолжать тратить время впустую. Поэтому он все же установил для себя временные рамки. Если через месяц он не сможет найти способ улучшить свои навыки управления автомобилем, то решил, что попытается связаться с этими любителями тюнинговых автомобилей.

Перевод: Флоренс

<http://tl.rulate.ru/book/35928/1565588>